



„Fremd & Vertraut“

- Newsletter „Migration und Teilhabe“ im Landkreis Stade -

Juni und Juli 2019

Inhalt:

1. Akteure im Landkreis Stade
 2. Integration
 3. Arbeit und Bildung
 4. Gesundheit
 5. Verschiedenes
 6. Veranstaltungen
-

Liebe Interessierte und Engagierte,

heute halten Sie die Sommerausgabe des Newsletters „Fremd&Vertraut“ in den Händen, in der die Informationen für Juni und Juli zusammengefasst sind. Der nächste Newsletter erscheint dann Ende August wieder.

Bis dahin wünsche ich Ihnen eine sonnige und erholsame Sommerzeit und viel Spaß beim Lesen!

Anna Strohschein
 Koordinierungsstelle Migration und Teilhabe

1. Akteure im Landkreis Stade

AWO Migrations- und Integrationsberatung

Im Team der AWO Migrations- und Integrationsberatung haben sich sowohl personelle Änderungen, als auch Änderungen der Sprechzeiten ergeben.

Seit dem 01.05.19 sind am Standort Buxtehude Frau Meyer und Frau Onel tätig und sind dort für die Beratung von Klienten aus dem Buxtehuder Stadtgebiet und aus Hedendorf-Neukloster zuständig. Ebenfalls seit dem 01.05.19 ist am Standort Stade Frau Kirejewski in der Migrationsberatung für Erwachsene (MBE) tätig. Der Schwerpunkt dieser Stelle liegt auf der Beratung zur Arbeitsmarktintegration, sowie zu Fragen zu Ausbildungen und Qualifizierungsmaßnahmen. Der Jugendmigrationsdienst (JMD) ist derzeit nicht besetzt.

Derzeit finden folgende Sprechzeiten der AWO Migrations- und Integrationsberatung im Landkreis Stade statt, Neuerungen sind gelb unterlegt:

Kommune	Wochentag	Uhrzeit	Ansprechpartner/in
Samtgemeinde Apensen Rathaus, Buxtehuder Str. 27	Donnerstag	14.00 -16.00 Uhr	Fr. Novac-Bax
Hansestadt Buxtehude AWO, Bertha- von- Suttner- Allee 4	Montag Mittwoch	09.00 - 12.00 Uhr 14.00 - 17.00 Uhr (Sprechzeiten mit Sprachmittler, weitere Termine nach Vereinbarung)	Fr. Meyer Fr. Schmidt Fr. Onel Hr. Schramm Fr. Novac-Bax
Arbeitsmarktintegration für Zugewanderte im Buxtehuder Stadtgebiet, Bertha-v.-Suttner-Allee 4	Nach Vereinbarung		Fr. Guzman
FaBIZ, Rotkäppchenweg 3	Montag	14.00 - 15.30 Uhr	Fr. Onel
Gemeindehaus Neukloster, Cuxhavener Str. 124	Mittwoch	09.00 - 12.00 Uhr	Fr. Meyer
Gemeinde Drochtersen Rathaus, Sietwender Str. 22	Donnerstag	14.00 - 16.00 Uhr	Fr. Duryan-Börger
Samtgemeinde Fredenbeck Rathaus, Schwingestr. 1	Dienstag	14.00 - 16.00 Uhr	Hr. Schramm

Samtgemeinde Harsefeld Familien-Informations-Zentrum, Herrenstr. 25a	Mittwoch	15.00 - 17.00 Uhr	Hr. van Dülmen
Samtgemeinde Horneburg Rathaus, Lange Str. 47-49	Donnerstag	10.00 - 12.00 Uhr 14.00 - 16.00 Uhr	Fr. Schmidt
Gemeinde Jork Bürgerbüro, Osterjork 5	Donnerstag	15.00 - 17.00 Uhr	Hr. Schramm
Samtgemeinde Lühe Dorfgemeinschaftshaus Steinkirchen, Alter Marktplatz 5	Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr	Fr. Siedentopf
Samtgemeinde Nordkehdingen Rathaus Freiburg (Elbe), Hauptstr. 31	Montag	9.00 - 12.00 Uhr	Fr. Duryan-Börger
Samtgemeinde Oldendorf- Himmelpforten Bürgerhaus Oldendorf, Schützenstr. 5	Dienstag	14.00 - 16.00 Uhr	Fr. Hagelweide
Rathaus Himmelpforten, Mittelweg 2	Donnerstag	09.00 - 12.00 Uhr	Frau Hagelweide
Hansestadt Stade AWO, Bahnhofstr. 10	Montag	09.00 - 11.00 Uhr	Fr. Siedentopf Fr. Özbek
Stadtteilhaus Altländer Viertel, Jorker Str. 4	Freitag	10.00 - 12.00 Uhr	Fr. Özbek
Migrationsberatung für Erwachsene (MBE) AWO, Bei der Insel 11, Stade		nach Vereinbarung	Fr. Kirejewski

Zudem können weitere Termine außerhalb der Sprechzeiten vereinbart werden. Die Mitarbeiter/innen sind unter folgenden Telefonnummern erreichbar:

Hr. van Dülmen (Abteilungsleitung)	04161 8653944	Fr. Siedentopf	04141 7637974
Fr. Duryan-Börger	04141 534411	Fr. Novac-Bax	04161 8654169
Fr. Meyer	04161 999334	Fr. Özbek	04141 7637975
Fr. Kirejewski	04141 534410	Hr. Schramm	04161 8654169
Fr. Onel	04161 8654638	Fr. Guzman	04161 8658568
Fr. Hagelweide	04141 534423	Verwaltung Stade	04141 53440
Fr. Schmidt	04161 8659808	Verwaltung Buxtehude	04161 714720

2. Integration

Die BAMF-Kurzanalyse 4/2019 – Soziale Kontakte von Geflüchteten

Soziale Kontakte im Aufnahmeland spielen für Geflüchtete beim Einleben in ihre neue Umgebung eine wichtige Rolle. Daher wird anhand der Daten der ersten beiden Befragungswellen der IAB-BAMF-SOEP-Befragung von Geflüchteten aus den Jahren 2016 und 2017 die soziale Einbindung der Geflüchteten untersucht.

Die Kurzanalyse ist abrufbar unter:

http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Kurzanalysen/kurzanalyse4-2019_iab-bamf-soep-befragung-soziale-kontakte-gefluechtete.html

3. Arbeit und Bildung

Internetseite der Agentur für Arbeit

Die Agentur für Arbeit stellt auf ihrer Internetseite zahlreiche Informationen für Menschen aus dem Ausland zur Verfügung. So kann hier zum Beispiel im Informationsblatt „*Praktika*“ und *betriebliche Tätigkeiten für Asylbewerber und geduldete Personen* nachgelesen werden, welche Arten von Praktika es gibt und unter welchen Voraussetzungen diese möglich sind. Schauen Sie sich einfach mal durch: <https://www.arbeitsagentur.de/fuer-menschen-aus-dem-ausland>

Verbesserung der Leistungen für Bildung und Teilhabe durch das Starke-Familien-Gesetz

Mit dem Starke-Familien-Gesetz treten ab 01.08.2019 Verbesserungen der Leistungen für Bildung und Teilhabe in Kraft. Die Bedarfe für die Ausstattung mit persönlichem Schulbedarf für Schülerinnen und Schüler steigen von bisher jährlich 100,00 € auf 150,00 €. Die Auszahlung zum Schuljahreswechsel beträgt in den Fällen nunmehr 100,00 € statt 70,00 €. Der zweite Teilbetrag wird wie bisher zum Schulhalbjahreswechsel gezahlt. Daneben entfallen die bisherigen Eigenanteile bei der Mittagsverpflegung in der Schule und bei der Schülerbeförderung (ab Klasse 11). Schließlich erhöht sich der Betrag für die Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben in der Gemeinschaft von bisher monatlich 10,00 € auf 15,00 €.

4. Gesundheit

Das deutsche Gesundheitswesen – Homepage des Bundesministeriums für Gesundheit

Das Bundesministerium für Gesundheit hat auf seiner Homepage verschiedene Materialien für die Gesundheitsberatung von Asylsuchenden, u.a. zu den Themen Impfberatung sowie Hygiene, bereitgestellt. Sie sollen die gesundheitliche Versorgung von Asylsuchenden erleichtern.

Zur Homepage kommen Sie unter folgendem Link:

<https://www.migration-gesundheit.bund.de/de/gesundheitswesen/das-deutsche-gesundheitswesen/>

Gesundheit für alle – Neuer Wegweiser durch das deutsche Gesundheitssystem

Der Wegweiser „Gesundheit für alle - Ein Wegweiser durch das deutsche Gesundheitswesen“ wird vom Bundesministerium für Gesundheit gefördert und wurde gemeinsam mit dem Ethno-Medizinischen Zentrum e.V. konzipiert. Der Wegweiser vermittelt in Deutschland lebenden Menschen mit Migrationshintergrund grundlegende Informationen zur Gesundheit und zum Gesundheitswesen. Er enthält auch Vorschläge, wie man sich im Krankheitsfall oder bei notwendiger Vorsorge verhalten kann. Weitere Informationen betreffen u.a. Fragen zur Krankenversicherung, Vorsorge- und Früherkennungsuntersuchungen und Unterstützungsleistungen der Pflegeversicherung. Die erste Auflage des Wegweisers liegt in 14 Sprachen vor. Zu diesen zählen

neben Türkisch, Arabisch, Polnisch und Russisch weitere neun Sprachen. Zusätzlich wird auch eine deutschsprachige Version angeboten. Den Wegweiser können Sie unter folgendem Link downloaden oder bestellen:

<https://www.mimi-bestellportal.de/shop/publikationen/gesundheitsvorsorge/gesundheit-fuer-alle-ein-wegweiser-durch-das-deutsche-gesundheitswesen/>

Präventionsfilm gegen Zwangsheirat

Ende April startete die Präventionskampagne #HolDirHilfe gegen Zwangsheirat und Verschleppung. Der kurze Film #HolDirHilfe ermutigt alle, die von Zwangsheirat und Verschleppung bedroht sind, sich rechtzeitig Hilfe zu holen, unter <http://www.papatya.org/aktuell.html> ist die zuständige Organisation papatya zu finden, unter <https://www.youtube.com/channel/UCuSHbNXwBb-riA0d1eBzX2Q> der Präventionsfilm.

5. Verschiedenes

Informationen für Flüchtlinge und Flüchtlingshelfer – Verbraucherzentrale

Die Verbraucherzentrale hat ihre Informationen für Flüchtlinge und Flüchtlingshelfer/innen gebündelt auf einer Seite zusammengefasst. Diese richtet sich an Menschen und Institutionen, die Asylsuchende unterstützen, sowie direkt an Flüchtlinge. Aufgegriffene Themen sind z.B. Rechte als (Neu-)Kunde, Verkaufsversuche von Vertretern, Vertragsfallen. Auf der Seite können auch verschiedene mehrsprachige Informationsmaterialien abgerufen werden.

Die Seite finden Sie unter folgendem Link: <https://www.verbraucherzentrale.de/fluechtlingshilfe>

Neustart im Team (NesT) – Staatlich-gesellschaftliches Aufnahmeprogramm für besonders schutzbedürftige Flüchtlinge

„Neustart im Team“ (NesT) ist ein zusätzliches Aufnahmeprogramm der Bundesregierung für 500 besonders schutzbedürftige Flüchtlinge, die sich in Erstzufluchtsstaaten aufhalten. Im Rahmen der Pilotphase wählt UNHCR (Hoher Flüchtlingskommissar der Vereinten Nationen für Flüchtlinge) diese Personen in den Staaten Ägypten, Jordanien, Libanon und Äthiopien aus. Die Aufnahme ist an die Unterstützung durch eine Mentor(innen)gruppe vor Ort gebunden. D.h. indem sich einzelne Menschen oder Organisationen zu einer Gruppe zusammenschließen, können sie Flüchtlinge aufnehmen. Mindestens fünf Personen bilden eine Mentoring-Gruppe. Die aufgenommenen Personen erhalten einen Aufenthaltstitel nach § 23(4) AufenthG, zunächst für drei Jahre. Danach kann dieser Aufenthaltstitel verlängert werden. Damit erhalten sie Leistungen gemäß SGB II, d.h. Hartz IV und können am Integrationskurs teilnehmen.

Weitere Informationen zum Programm finden Sie unter: <https://www.neustartimteam.de/>

6. Veranstaltungen

Fahrradkurse in Buxtehude

Der Buxtehuder SV bietet Fahrradkurse an. Inhalte sind Balance und grundlegende Fahrtechnik, Sicherheit in Bewegung, Interaktion mit Verkehrsteilnehmern, Fahrradkunde und einfache Reparaturen, Regelgerechtes Verhalten im Straßenverkehr sowie Regeln im Straßenverkehr.

Ein Kurs findet jeweils an 4 Terminen statt. Die genauen Termine mit den entsprechenden Zeiten und den Treffpunkt entnehmen Sie bitte dem angehängten Informationsblatt, über das auch die direkte **Anmeldung** beim BSV erfolgt.

Kontakt: Buxtehuder SV von 1862 e.V., Lange Str. 16, 21614 Buxtehude, Tel. 04161/3482, E-Mail: bsvradsport@gmail.com

Literatur-/Lesekreis im Bürgerhaus Kehdingen

Wenn Sie Freude am Lesen und Diskutieren haben, dann sind Sie herzlich zum Literatur-/Lesekreis eingeladen. Der Literatur-/Lesekreis ist informativ, interaktiv und interessant und offen für alle Frauen aus unterschiedlichsten Ländern.

Ansprechpartner: Gemeinde Drochtersen, Frau Brinkmann, a.brinkmann@drochtersen.de oder AWO Migrations- und Integrationsberatungsstelle, Frau Sh. Duryan-Börger, s.duryan-boerger@awo-stade.de

Ort: Sietwender Str. 15, 21706 Drochtersen

Termine: jeweils von 09.00 bis 11.00 Uhr am 20.06.19, 11.07.19, 08.08.19, 05.09.19, 17.10.19, 07.11.19 und 19.12.19

Schulung für Rückkehrinteressierte zu „Gefahrenaufklärung und Information“

Die Stiftung Sankt Barbara bietet in 2019 wieder Schulungen für Rückkehrinteressierte in Konfliktgebieten mit Schwerpunkt „Gefahren durch explosive Kriegsreste“ an. Die Schulung richtet sich an Menschen aus aktuellen oder ehemaligen Gebieten mit bewaffneten Konflikten, die an einer Rückkehr in ihre Heimat interessiert sind oder Familie im Konfliktgebiet haben. Die Teilnehmer können das erlernte Wissen, insbesondere über die Gefahren durch explosive Kriegsreste, direkt als Multiplikatoren an die im Heimatland verbliebene Familie, Freunde oder die Gemeinschaft weitergeben und bei Rückkehr selbst anwenden.

Genauere Informationen (u.a. Termine, Ort) entnehmen Sie bitte dem angehängten (mehrsprachigen) Informationsblatt.

Impressum:

Landkreis Stade
Koordinierungsstelle Migration und Teilhabe
Am Sande 2, 21682 Stade
Mail: mut@landkreis-stade.de
Tel. (04141) 12-5017
www.landkreis-stade.de/MuT

Wenn Sie den Newsletters per E-Mail erhalten oder Inhalte für die nächste Ausgabe vorschlagen möchten, schreiben Sie uns unter mut@landkreis-stade.de. - Wir freuen uns über Ihre Nachricht!



Fahrradkurse

Kurs 1

16.06.19 **18.06.19**
14 - 17 Uhr 17 - 19 Uhr

17.06.19 **22.06.19**
17 - 19 Uhr 14 - 17 Uhr

Kurs 2

08.07.19 **09.07.19**
14 - 17 Uhr 17 - 19 Uhr

07.07.19 **13.07.19**
17 - 19 Uhr 14 - 17 Uhr

Treffpunkt der Kurse: Grundschule am Rotkäppchenweg, 21614 Buxtehude

Inhalte

1. Balance + grundlegende Fahrtechnik
2. Sicherheit in Bewegung
3. Interaktion mit Verkehrsteilnehmern
4. Fahrradkunde + einfache Reparaturen
5. Regelgerechtes Verhalten im Straßenverkehr
6. Regeln im Straßenverkehr

Kontakt

Buxtehuder SV von 1862 e. V.
Lange Str. 16, 21614 Buxtehude
Telefon 04161 3482
E-Mail: bsvradsport@gmail.com

Anmeldung

Name: _____

Vorname: _____

Geb.- Datum: _____

Geschlecht: w o m o

Fahrrad vorhanden: ja o nein o

Fahrrad gefahren: ja o nein o

 Kurs 1 o Kurs 2 o

Ort, Datum: _____

Unterschrift



Fahrradkurse

Kurs 3

28.07.19 **30.07.19**
14 - 17 Uhr 17 - 19 Uhr

29.07.19 **03.08.19**
17 - 19 Uhr 14 - 17 Uhr

Kurs 4

18.08.19 **20.08.19**
14 - 17 Uhr 17 - 19 Uhr

19.08.19 **24.08.19**
17 - 19 Uhr 14 - 17 Uhr

Treffpunkt der Kurse: Grundschule am Rotkäppchenweg, 21614 Buxtehude

Inhalte

1. Balance + grundlegende Fahrtechnik
2. Sicherheit in Bewegung
3. Interaktion mit Verkehrsteilnehmern
4. Fahrradkunde + einfache Reparaturen
5. Regelgerechtes Verhalten im Straßenverkehr
6. Regeln im Straßenverkehr

Kontakt

Buxtehuder SV von 1862 e. V.
Lange Str. 16, 21614 Buxtehude
Telefon 04161 3482
E-Mail: bsvradsport@gmail.com

Anmeldung

Name: _____

Vorname: _____

Geb.- Datum: _____

Geschlecht: w o m o

Fahrrad vorhanden: ja o nein o

Fahrrad gefahren: ja o nein o

 Kurs 1 o Kurs 2 o

Ort, Datum: _____

Unterschrift



Gefahrenaufklärung und Information

Freiwillige Rückkehr aus Deutschland in ein von bewaffneten Konflikten gezeichnetes Land

Gefahren durch explosive Kriegsreste sind Ursache und Wirkung bei Flucht und Rückkehr.

Durch bewaffnete Konflikte sind oft große Teile eines Landes mit Minen, explosiven Kriegsresten und Sprengfallen belastet. Das wesentliche Ziel des Kurses ist es, über die Bedrohung durch diese Sprengkörper aufzuklären, das Risikobewusstsein zu schärfen und grundlegende Sicherheitsinformationen zu vermitteln.

Ergänzend werden Grundlagen in den Bereichen Erste Hilfe, Wiederaufbau und Wasser/Sanitärversorgung/Hygiene gelehrt.

Die Teilnehmer können das erlernte Wissen, insbesondere über die Gefahren durch explosive Kriegsreste, direkt als Multiplikatoren an die im Heimatland verbliebene Familie, Freunde, Nachbarn oder die Gemeinschaft weitergeben und bei Rückkehr in die Heimat selbst anwenden. Die erlernten Kenntnisse bilden auch eine gute Basis, um sich in humanitäre Projekte einzubringen und die berufliche Zukunft zu verbessern.

Kursinhalte

- Gefahrenaufklärung über die Bedrohung durch explosive Kriegsreste - Grundkenntnisse, Bewusstseinsbildung, sichere Verhaltensweisen
- Erste Hilfe Kurs ergänzt um Maßnahmen bei Unfällen mit explosiven Kriegsresten
- Basiswissen zu WaSH (Wasser, Sanitärversorgung und Hygiene)
- Informationen zu Wiederaufbau, Wiederverwendung von Bauschutt, Wiedernutzbarmachung leicht beschädigter Gebäude

Die Teilnehmer sollten, wenn möglich, über physische und psychische Fitness, eine gute Schulbildung und Kenntnisse der deutschen oder englischen Sprache verfügen. Während der Schulung ist ein Übersetzer für Arabisch anwesend, um die Inhalte bei Verständnisschwierigkeiten zu vermitteln.

Abschluss mit Teilnahme-Zertifikat

Dauer / Termine / Schulungsorte
(Änderungen vorbehalten)

10 Tage, Mo-Fr, ganztägig	
17. - 28. Juni 2019	Berlin
15. - 26. Juli 2019	Munster
19. - 30. August 2019	Munster
09. - 20. September 2019	Augsburg

Kosten

Die Teilnahme ist kostenfrei (Projekt gefördert durch das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge). Reisekosten können anteilig oder eventuell ganz übernommen werden.

Risk Education and Information

Voluntary returning home from Germany to a conflict-affected country

Threats from explosive remnants of war are cause and effect of flight and returning.

Through armed conflicts, large areas of a country are often burdened with mines, explosive remnants of war and improvised explosive devices. The basic objective of the course is to inform about the threat of these explosive devices, to raise awareness and provide basic safety information.

In addition, basics in first aid, reconstruction and water/sanitation/hygiene are taught.

The participants can directly pass on the learned knowledge, especially about the hazards from explosive remnants of war, as multipliers to their family, friends, neighbours or the community in their home country and apply it themselves when returning home. The learned knowledge also forms a good basis for getting involved in humanitarian projects and to improve one's professional future.

Objectives

- Risk education about the threat posed by explosive remnants of war - basic knowledge, awareness raising, safe behaviour
- First aid course supplemented with measures in case of accidents with explosive remnants of war
- Essentials of WaSH (water, sanitation and hygiene)
- Reconstruction information, re-use of construction rubble, rehabilitation of slightly damaged buildings

Participants should, if possible, have physical and mental fitness, a good school education and knowledge of German or English language. During the course a translator for Arabic will be present to convey the contents in case of difficulty understanding.

Completion with participation certificate

Duration / Dates / Locations
(subject to alterations)

10 days, Mo-Fr, all-day	
17 to 28 Jun 2019	Berlin
15 to 26 Jul 2019	Munster
19 to 30 Aug 2019	Munster
09 to 20 Sep 2019	Augsburg

Cost

Participation is free of charge (project funded by Federal Office for Migration and Refugees). Travel costs can be covered partially or possibly completely.

التعريف بالمخاطر والعلومات المتعلقة بها

العائدين طوعا من ألمانيا إلى منطقة من مناطق النزاع المسلح

المخاطر الناجمة عن انفجار بقايا الحروب هي احدي الاسباب المؤثرة في عمليات الهروب والعودة .

من خلال الصراعات المسلحة عادة ما تكون مناطق كبيرة من البلاد مزروعة بالألغام وبقايا الحروب القابلة للانفجار والافخاخ المتفجرة. الهدف الرئيسي من هذه الدورة هو التثقيف حول التهديدات التي تشكلها تلك الاجهزة المتفجرة، لرفع الوعي بتلك المخاطر وتوفير معلومات السلامة الأساسية.

بالإضافة إلى ذلك سيتم تدريس الأساسيات في مجالات الإسعافات الأولية وإعادة الإعمار والمياه والصرف الصحي، والنظافة الشخصية.

يمكن للمشاركين في تلك الدورة تقديم المعلومات المكتسبة وبخاصة حول مخاطر المتفجرات من مخلفات الحروب وتمرير تلك المعلومات إلى ذويهم من الباقين في الوطن من عائلاتهم واصدقائهم وجيرانهم أو من المجتمع. الاستفادة من المعلومات في حالة العودة وتطبيقها بأنفسهم. المعرفة المكتسبة تكون أيضا أساسا جيدا للانخراط في الأعمال والمشاريع الإنسانية وتحسين الحياة المهنية في المستقبل.

محتويات الدورة

- التوعية بالتهديدات الناجمة عن المتفجرات ومخلفات الحرب ورفع الوعي والسلوك الآمن
- دورة الإسعافات الأولية لكيفية التعامل في حالة وقوع حادث ناجم عن انفجار لغم أو جزء متبقي من مخلفات الحرب
- المعرفة الأساسية لبرنامج (التأهيل المعيشي) المياه والصرف الصحي والنظافة الشخصية
- معرفة المعلومات الأساسية المتعلقة بإعادة الإعمار واستخدام الركام وحطام المباني وكيفية إعادة تأهيل المباني المتضررة

يجب ان يتمتع المشاركون في الدورة باللياقة البدنية والعقلية وحصولهم على اي من الشهادات الدراسية مع معرفتهم باللغة الانجليزية او الألمانية سيتواجد خلال الدورة مترجم للغة العربية لترجمة المحتويات في حالة صعوبة فهم اي من جزئيات الدورة.

يتحصل المشاركون على شهادة إتمام الدورة.

مدة الدورة/المواعيد / مكان الدورة
(قابلة للتغيير)

10 أيام بدوام كامل	
17. - 28.06.2019	Berlin
15. - 26.07.2019	Munster
19. - 30.08.2019	Munster
09. - 20.09.2019	Augsburg

التكلفة

تقدم الدورة مجانا (مدعومة من وزارة الدولة لشئون اللاجئين والهجرة) وايضا نفقات التنقل والسفر يمكن دعمها جزئيا أو بصورة كامل



Gefördert durch:



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge



STIFTUNG SANKT BARBARA
Am Exerzierplatz 16, 29633 Munster
05192 9861490, info@stiftung-sankt-barbara.de

Anmeldung / Application

„Gefahrenaufklärung und Information“

Schulung für Rückkehrinteressierte mit Schwerpunkt Gefahren durch explosive Kriegsreste
(Projekt gefördert durch das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge)

„Risk Education and Information“

Training course for people interested in returning to their homeland with emphasis on hazards from explosive remnants of war (project funded by Federal Office for Migration and Refugees)

Termin
Course Date _____

Schulungsort
Location _____

Ihre Daten / Your Data

Herr/Frau
Mr/Mrs/Ms _____

Vorname, Nachname
First Name, Last Name _____

Straße, Hausnummer
Street, House Number _____

Postleitzahl, Ort
Postal Code, Town/City _____

Telefon / E-Mail
Phone / E-mail _____

Die Stiftung Sankt Barbara behält sich das Recht vor, den Kurs abzusagen oder die Dauer zu verkürzen. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. St Barbara Foundation reserves the right to cancel the course or to shorten its duration. The number of participants is limited.

Mit der Speicherung meiner persönlichen Daten für die weitere Schulungsverwaltung/Projektentwicklung erkläre ich mich einverstanden. Die gesetzlichen Grundlagen werden bei der Verarbeitung der Daten beachtet. Die Daten werden nur so lange aufbewahrt, wie für den Zweck erforderlich und entsprechend gesetzlicher Vorgaben.

I agree to the storage of my personal data for further training administration/project management. The legal principles are observed when processing the data. The data are not kept for a period longer than necessary for the purpose and in accordance with the legal requirements.

Ihnen stehen bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen folgende Rechte zu: das Recht auf Auskunft über Ihre gespeicherten personenbezogenen Daten, deren Berichtigung, Löschung oder Einschränkung der Verarbeitung, Datenübertragbarkeit sowie das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde. Ebenfalls können Sie Ihre Einwilligung jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Zu den vorgenannten Zwecken wenden Sie sich bitte an uns per E-Mail: info@stiftung-sankt-barbara.de.

If the legal requirements are met, you have the following rights: the right to be informed about your stored personal data, their rectification, erasure or restriction of processing, data transferability and the right of complaint to a supervisory authority. You can also object to your consent at any time with effect for the future. For the above-mentioned purposes, please contact us by e-mail: info@stiftung-sankt-barbara.de.

Datum / Date _____

Unterschrift / Signature _____